

**VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 14 -04- 1998



De heer Erik DERYCKE  
Minister van Buitenlandse Zaken

Karmelietenstraat 15

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.347/II/PF  
RC/YS

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 19 maart 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omdat eentalig Nederlandse vermeldingen voorkwamen op het hoofd van een enveloppe die door de Belgische Ambassade in Rabat werd gestuurd aan een Franstalige inwoner van Charleroi.

\*

\* \*

Er werden u inlichtingen gevraagd bij brief van 6 januari 1998.

Op 27 januari 1998 hebt u mij het volgende meegedeeld: (vertaling)

*"(...) Een dergelijke vergissing kan ik natuurlijk niet vrijpleiten, zelfs al kan die waarschijnlijk gewoon worden verklaard door een verkeerde handeling bij het in een enveloppe steken van de ongeveer drieduizend brieven die jaarlijks door die diplomatieke vertegenwoordiging worden verstuurd. Ik heb dan ook niet verzuimd hen daarover in te lichten en heb hen gevraagd al het nodige te doen om dit soort vergissing te voorkomen(...)."*



Volgens de vaste rechtspraak van de VCT maakt een enveloppe integraal deel uit van de briefwisseling, en dienen het hoofd en de andere vermeldingen die op deze enveloppe voorkomen in dezelfde taal als de briefwisseling te zijn gesteld (cfr. advies 1.050 van 23 september 1965).

Overeenkomstig artikel 47, § 3, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) corresponderen de diensten die in het buitenland gevestigd zijn met de Belgische particulieren in de taal waarvan deze zich hebben bediend.

In het onderhavige geval wordt er met de bij de klacht gevoegde enveloppe, waarop de vermelding "Ambassade van België" voorkomt, geen enkel bewijs aangevoerd van de taalaanhorigheid van de bestemming van de brief die erin stak. Bij gebrek aan voldoende bewijzen adviseert de VCT dat de klacht ontvankelijk maar niet gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS